

**COMUNE DI  
SELVA DI VAL GARDENA**

Provincia di Bolzano

**GEMEINDE  
WOLKENSTEIN IN GRÖDEN**

Provinz Bozen



**CHEMUN DE  
SĒLVA**

Provincia de Bulsan

REGOLAMENTO  
COMUNALE PER LA  
DETENZIONE E  
CONDUZIONE  
DI CANI

GEMEINDE-  
VERORDNUNG  
ÜBER DIE  
HALTUNG UND  
FÜHRUNG VON  
HUNDEN

REGULAMĚNT  
CHEMUNEL PER  
TENĪ Y MENĚ  
I CIANS

Approvato con deliberazione  
del Consiglio comunale n. 5  
del 05.02.2010

Genehmigt mit Beschluss des  
Gemeinderates Nr. 5 vom  
05.02.2010

Dat prò cun deliberazion dl  
Cunsĕi chemunel n. 5 di  
05.02.2010

**REGOLAMENTO COMUNALE  
PER LA DETENZIONE E  
CONDUZIONE DI CANI**

**GEMEINDEVERORDNUNG  
ÜBER DIE HALTUNG UND  
FÜHRUNG VON HUNDEN**

**REGULAMÈNT CHEMUNEL  
PER TENI Y MENÉ  
I CIANS**

**INDICE**

- Art. 1 Principi generali e finalità
- Art. 2 Cura e custodia di cani
- Art. 3 Detenzione dei cani nei pressi delle abitazioni
- Art. 4 Detenzione dei cani nelle aree urbane e nei luoghi aperti al pubblico
- Art. 5 Escrementi dei cani
- Art. 6 Accesso dei cani ai locali pubblici
- Art. 7 Mezzi di trasporto pubblici
- Art. 8 Zone vietate ai cani
- Art. 9 Addestramento di cani
- Art. 10 Disturbo da parte di cani
- Art. 11 Vigilanza
- Art. 12 Sanzioni
- Art. 13 Eccezioni
- Art. 14 Entrata in vigore

**INHALTSVERZEICHNIS**

- Art. 1 Allgemeine Grundsätze und Ziele
- Art. 2 Pflege und Haltung von Hunden
- Art. 3 Haltung von Hunden in Wohnbereichen
- Art. 4 Haltung von Hunden in öffentlichen oder öffentlich zugänglichen Bereichen
- Art. 5 Hundekot
- Art. 6 Zutritt der Hunde zu öffentlichen Lokalen
- Art. 7 Öffentliche Verkehrsmittel
- Art. 8 Verbotszonen für Hunde
- Art. 9 Ausbildung von Hunden
- Art. 10 Ruhestörung durch Hunde
- Art. 11 Überwachung
- Art. 12 Sanktionen
- Art. 13 Ausnahmen
- Art. 14 In Kraft treten

**INDESC**

- Art. 1 Prinzips generei y finaliteies
- Art. 2 Secudì y teni i cians
- Art. 3 Teni i cians daujin ala cèses
- Art. 4 Teni i cians luesc publics y davierc al publich
- Art. 5 Merdes di cians
- Art. 6 Ruvé permez ai locai publics cun cians
- Art. 7 Mesuns de trasport publics
- Art. 8 Zones pruibides ai cians
- Art. 9 Nseniè ju i cians
- Art. 10 Desturp da pert di cians
- Art. 11 Sèuraverdia
- Art. 12 Straufonghes
- Art. 13 Ezeziions
- Art. 14 Jì ndrova

\* \* \* \* \*

**Articolo 1**  
Principi generali e finalità

1. Il Comune di Selva di Val Gardena, al fine di proteggere gli animali e di tutelare l'ambiente, promuove un corretto rapporto dell'uomo con i cani e ne disciplina la detenzione nel territorio comunale.

**Articolo 2**  
Cura e custodia di cani

1. Il proprietario di un cane è sempre responsabile del benessere, del controllo e della detenzione dell'animale e risponde, sia civilmente che penalmente, dei danni o lesioni a persone, animali e cose provocati dall'animale stesso.

2. Chiunque, a qualsia-

**Artikel 1**  
Allgemeine Grundsätze und Ziele

1. Zum Schutz von Tier und Umwelt fördert die Gemeinde Wolkenstein in Gröden ein korrektes Verhältnis zwischen Mensch und Hund und regelt die Hundehaltung im Gemeindegebiet.

**Artikel 2**  
Pflege und Haltung von Hunden

1. Hundeeigentümer sind immer für das Wohlergehen, die Kontrolle und Haltung ihrer Hunde verantwortlich und haften zivil- und strafrechtlich für Schäden und Verletzungen an Personen und Gegenständen, die von Hunden verursacht werden.

2. Jeder der einen

**Articol 1**  
Prinzips generei y finaliteies

1. Per stravardé i tieres y l'ambient sustèn l'Chemun de Sëlva n raport rèidl dla persona cun l'cian y regulamèntea la maniera de teni i cians sèura l'raion chemunel.

**Articol 2**  
Secudì y teni i cians

1. L'patron de n'cian ie danièura respunsabl dl bènvestar, dl control y dla detenzion dl tier y respund, sibe zivilmènter che penalmènter, de danns o tichenedes a persones, tieres y cosses gaujei dal tier nstès.

2. Uniun che, per na re-

si titolo, accetti di tenere un cane non di sua proprietà ne assume la responsabilità per il relativo periodo.

3. I cani possono essere affidati solamente a persone che sono in grado di gestirli correttamente.

4. Il detentore del cane deve assicurare che l'animale abbia un comportamento adeguato alle specifiche esigenze di convivenza con persone e animali rispetto al contesto in cui vive.

#### Articolo 3

##### Detenzione dei cani nei pressi delle abitazioni

1. I cani devono essere tenuti e custoditi presso l'abitazione del proprietario o detentore e sulle aree pertinenti dell'abitazione stessa in modo che non possano accedere autonomamente a strade, sentieri ed aree pubbliche senza che sia presente il padrone.

2. I cani che hanno sviluppato un forte istinto di protezione del proprio territorio (per esempio cani da guardia) devono essere custoditi in modo conforme alle loro caratteristiche ed in modo tale da non poter minacciare, aggredire o nuocere persone, cose o animali.

#### Articolo 4

##### Detenzione dei cani nelle aree urbane e ai nei luoghi aperti al pubblico

1. Ai fini della prevenzione di danni o lesioni a persone, animali o cose i proprietari e detentori di cani devono adottare le seguenti misure:

a) Devono utilizzare sempre il guinzaglio durante la conduzione dell'animale nelle aree urbane e nei luoghi aperti al pubblico, fatte salve le aree per cani individuate dai comuni. Tali aree possono essere definite ed individuate con un'ordinanza del Sindaco.

b) Il guinzaglio non deve superare la lunghezza di 1,50 metri.

c) I proprietari ed i detentori dei cani devono portare con sé una museruola adeguata, da applicare al cane in caso di rischio per l'incolumità di persone o animali o su richiesta delle autorità competenti.

#### Articolo 5

##### Escrementi dei cani

1. I proprietari ed i detentori dei cani, qualora gli animali lordino con i loro escrementi aree

Hund annimmt, auch wenn er nicht ihm persönlich gehört, übernimmt die Verantwortung für das Tier in diesem Zeitraum.

3. Hunde dürfen nur Personen anvertraut werden, welche die Tiere artgerecht halten.

4. Hundehalter müssen garantieren, dass die Tiere eine angepasste Verhaltensweise im Umfeld mit zusammenlebenden Menschen und Tieren aufweisen.

#### Artikel 3

##### Haltung von Hunden in Wohnbereichen

1. Die Hunde müssen vom Eigentümer oder Halter in seiner Wohnung und deren Zubehörfläche so gehalten werden, dass sie bei Abwesenheit des Eigentümers keinen direkten Zugang zu Straßen, Wegen und anderen öffentlichen Flächen haben.

2. Die Hunde, die einen ausgeprägten Instinkt zur Beschützung ihres Territoriums haben (wie beispielsweise Wachhunde), müssen ihrer Art entsprechend gehalten werden, sodass Personen, Sachen oder Tiere, nicht bedroht, angegriffen oder verletzt werden können.

#### Artikel 4

##### Haltung von Hunden in öffentlichen oder öffentlich zugänglichen Bereichen

1. Um Schäden oder Verletzungen an Personen oder Gegenständen vorzubeugen, müssen Hundeeigentümer und -halter folgende Vorsichtsregeln einhalten:

a) Die Hunde müssen auf allen öffentlichen oder öffentlich zugänglichen Flächen immer an der Leine geführt werden. Davon ausgenommen sind die von den Gemeinden eigens ausgewiesenen Hundeflächen. Diese Flächen können mit Anordnung des Bürgermeisters definiert und ausgewiesen werden.

b) Die Leine darf nicht länger als 1,5 Meter sein.

c) Die jeweiligen Hundeeigentümer und -halter sind verpflichtet, einen geeigneten Maulkorb für ihre Hunde bei sich zu haben. Dieser muss den Tieren auf Verlangen der Behörde oder falls Gefahr für die Unversehrtheit von Menschen und Tieren besteht, angebracht werden.

#### Artikel 5

##### Hundekot

1. Die Eigentümer und Hundehalter müssen dafür sorgen, dass die Exkremente der Tiere, die

jon o l'autra, azetea de teni n cian che ne n'ie nia sie, se sèurantol la respunsabilità per l tēmp ntan che l cian ie pra d'èl.

3. I cians possa uni sèurandac mé a persones che ie boni de se i teni sciche l se toca.

4. Chiche tēn n cian muessa se seguré che l tier ebe n cumpurtamēt amesurà ai bujēns spezifics de cunvivēnza cun persones y tieres che viv ntēurvia.

#### Articul 3

##### Teni i cians daujin ala cēses

1. I cians ie da teni y secudì te cēsa o ntēur cēsa dl patron o de chiche l tēn al mumēt, a na moda che i ne posse nia jì da sēui sun stredes, troies y lueges publiches, zēnza che l patron sibe leprò.

2. I cians che à svilupà n istint sterch de prutezion de si raion (per ejēmpl cians da verdia) ie da teni a na maniera che curespuend a si carateristiche y che i ne posse nia manacé, ti sauté ite o ti fé de mel a persones, cosses o tieres.

#### Articul 4

##### Teni i cians luesc public y davierc al public

1. Per schivé bele dantaprima danns o ferides a persones, tieres o cosses muessa i patrons o chiche tēn n cian se teni a chēsta regule de precauzion:

a) i muessa daniēura adurvé la corda per l cian ntan che l tier vēn menà te luesc public y davierc al public, ora che ti raions per cians fac ora dai Chemuns. Chisc raions possa uni abinei y fac ora cun na urdinanza dl Ambolt.

b) La corda per l cian ne daussa nia vester plu longia che 1,5 metri.

c) I patrons y chiche tēn n cian muessa avēi pea n musel che passenea, da ti mēter al cian n cajo de pericul per la sanità de persones o tieres o sce la autoriteies cumpetēntes l cumanda.

#### Articul 5

##### Merdes di cians

1. I patrons y chiche tēn cians muessa se cruziē che la merdes di tieres lascedes ju te luesch

urbane e luoghi aperti al pubblico, devono provvedere mediante idonea attrezzatura all'immediata pulizia del suolo dagli escrementi. Per motivi igienico-sanitari l'obbligo suddetto, sussiste anche all'interno delle aree attrezzate per i cani.

2. I detentori dei cani, qualora si trovino in luoghi aperti al pubblico, devono essere muniti di strumenti idonei, i quali devono essere utilizzati per la pulizia del suolo dagli escrementi e che su richiesta devono essere esibiti agli incaricati alla vigilanza di cui all'art. 11.

3. Per strumenti idonei si intendono una paletta e un sacchetto o un sacchetto richiudibile, o qualsiasi altra attrezzatura che consenta agevolmente di raccogliere gli escrementi e di riporli nei contenitori di rifiuti.

4. Il sindaco, con propria ordinanza, sulla base di una relazione degli organi di vigilanza, può vietare l'accesso ai cani, per un periodo da tre a sei mesi, a quelle aree verdi dove siano state accertate reiterate violazioni delle norme contenute nel comma 1 di questo articolo.

#### Articolo 6

##### Accesso dei cani ai locali pubblici

1. I cani che siano condotti al guinzaglio hanno libero accesso a tutti i locali pubblici salvo che agli esercizi commerciali in cui si vendono prodotti alimentari.

2. È concessa al titolare dell'esercizio la facoltà di non ammettere cani all'interno dei propri locali.

3. Il divieto di accesso ai cani deve essere segnalato all'ingresso dell'esercizio con apposito scritto o cartello.

4. Se l'accesso dei cani agli esercizi pubblici non è consentito, il titolare deve provvedere all'ingresso dell'esercizio di apposite apparecchiature per fissare i cani.

#### Articolo 7

##### Mezzi di trasporto pubblici

1. Il trasporto di cani su mezzi di trasporto pubblici è subordinato all'uso del guinzaglio e della museruola. Chi detiene il cane deve altresì adottare tutte le precauzioni necessarie ad evitare che il cane possa arrecare danni a persone, cose o animali.

öffentliche oder öffentlich zugängliche Flächen verunreinigen, sofort mit geeigneten Hilfsmitteln entfernt werden. Aus hygienischen Gründen gilt dies auch auf den eingerichteten Hundeflächen.

2. Die Hundehalter müssen, sofern sie sich auf öffentlichen oder öffentlich zugänglichen Orten befinden, immer geeignete Geräte mit sich führen, die sie auf Verlangen der beauftragten Überwachungsorgane laut Art. 11 vorweisen und verwenden, um damit den von Exkrementen verunreinigten Boden zu säubern.

3. Als geeignete Geräte zur Reinigung des mit Hundekot verschmutzten Bodens gelten eine kleine Schaufel und ein Säckchen oder ein verschließbares Säckchen oder jedes andere Gerät, mit dem die Exkremente problemlos vom Boden entfernt und im Mülleimer entsorgt werden können.

4. Der Bürgermeister kann mit eigener Anordnung aufgrund eines entsprechenden Berichtes von Seiten der Überwachungsorgane, Hunden den Zutritt für einen Zeitraum von drei bis sechs Monaten zu jenen Grünflächen verbieten, auf welchen wiederholt Verletzungen der Bestimmungen laut Absatz 1 dieses Artikels festgestellt wurden.

#### Artikel 6

##### Zutritt der Hunde zu öffentlichen Lokalen

1. Die Hunde, die an der Leine geführt werden, haben freien Zutritt zu allen öffentlichen Lokalen. Verboten ist der Zutritt zu Handelsräumen, in denen Lebensmittel verkauft werden.

2. Der Betreiber eines öffentlichen Lokals hat die Möglichkeit, den Zutritt von Hunden in seinem Lokal zu verbieten.

3. Das Zutrittsverbot muss am Eingang des Lokales mit einer entsprechenden Aufschrift oder mit einem Schild bekannt gegeben werden.

4. Ist Hunden der Zutritt zu öffentlichen Lokalen verweigert, so muss der Besitzer des Lokals dafür sorgen, dass am Eingang eine entsprechende Vorrichtung angebracht ist um die Hunde fest zu binden.

#### Artikel 7

##### Öffentliche Verkehrsmittel

1. Hunde müssen in öffentlichen Verkehrsmitteln an der Leine mitgeführt werden und einen Maulkorb tragen. Der Hundehalter muss zudem alle Maßnahmen treffen, damit der Hund Personen, Sachen oder Tieren keinen Schaden zufügen kann.

publics o davierc al publich vènie riesc rumedes su cun mesuns che vede bèn. Per gaujes igieniches y de sanità vel chèsta ublianza ènghe ti raions njinie ite per cians.

2. Chiche tèn cians muessa avèi pea, tantosc che i se tèn su te luesc davierc al publich, na massaria adateda, da adurvè per rumè su de fonz la merdes y che, sce l i vèn damandà, muessa uni mustreda su ala persones nciariedes dla sèuraverdia aldò dl art. 11.

3. Per massaria adateda iel da ntènter na pitla pela y n sachetl o n sachetl da pudèi paceré pro, o d'uni altra sort de massaria che cunsènt de tlupé su la merdes y les smaché tla condles dla pestaria.

4. L ambolt, cun si urdinanza y sun la basa de na relazion di organs de sèuraverdia, possa ti pruibì ai cians l azes, per n tèmp da trèi a sies mènesc, a chèi aree vèrc ulache l ie uni azertà plu iedesc violacions dla normes aldò dl paragraf 1 de chèsc articul.

#### Articul 6

##### Ruvé permez ai locai publics cun cians

1. I cians che vèn menei pra la corda possa ruvé ite te duc i locai publics ora che tla butèighes ulache l vèn vendù roba da maiè.

2. Chiche mèina n local publich à la puscibltà de ne lascé nia ite i cians te si local.

3. Che i cians ne daussa nia ji ite tl local ie da fé al savèi pra porta tres na scritta o na tofla apostà.

4. Sce l ne n'ie nia cunsenti ai cians de ji ite tl local publich muessa l patron dl local se cruziè che l vènie metù dan porta njins apostà per taché ju i cians.

#### Articul 7

##### Mesuns de trasport publics

1. Sun i mesuns de trasport publich muessa i cians uni menei pra la corda y cun l musel ados. Chiche tèn l cian muessa ènghe tò duta la mesures de precauzion per schivé che l cian feje dann a persones, cosses o tieres.

Articolo 8  
Zone vietate ai cani

1. L'accesso ai cani è vietato:  
a) nei cimiteri  
b) nei parchi gioco per i bambini  
c) nei cortili delle scuole  
d) sulle superfici ad uso agricolo (p.es. prati, campi, aree coltivate a ortaggi) durante il periodo vegetativo.  
2. È vietato per tutti i cani fare il bagno nelle fontane pubbliche.

Articolo 9  
Addestramento di cani

1. È vietato l'addestramento di cani nelle aree urbane e nei luoghi aperti al pubblico.  
2. I metodi di addestramento dei cani devono essere improntati al massimo rispetto dell'animale e non possono far ricorso a violenze fisiche.  
3. È vietato l'addestramento di cani che ne esalti l'aggressività.

Articolo 10  
Disturbo da parte di cani

1. I cani devono essere custoditi in modo tale che essi non rechino, con versi o abbaio continuo, alcun disturbo alla quiete ed alla tranquillità delle zone abitate.

Articolo 11  
Vigilanza

1. Sono incaricati di vigilare sull'osservanza del presente regolamento gli appartenenti al corpo di Polizia municipale e le altre forze di polizia, nonché gli organi di vigilanza di cui all'articolo 15 della legge provinciale 15.05.2000, n. 9.

Articolo 12  
Sanzioni

1. Per le violazioni delle norme del presente regolamento si applica la sanzione amministrativa pecuniaria ai sensi dell'art. 5 del Decreto del Presidente della Regione del 01 febbraio 2005, n. 3/L (testo unico dell'ordinamento dei comuni):  
a) da Euro 50,00 a Euro 500,00 per la violazione dell'articolo 2, articolo 3, articolo 4 – lettere a) fuori dei centri abitati, b) e c), articolo 5 – commi 1 e 2 e degli articoli 6 e 10.

Artikel 8  
Verbotzonen für Hunde

1. Der Zutritt für Hunde ist verboten auf:  
a) Friedhöfen  
b) Kinderspielplätzen  
c) Höfen von Kindergärten und Schulen  
d) landwirtschaftlich genutzten Flächen (z.B. Wiesen, Äcker) während der Vegetationsperiode  
2. Das Baden in den öffentlichen Brunnen ist allen Hunde verboten.

Artikel 9  
Ausbildung von Hunden

1. Die Ausbildung von Hunden auf öffentlichen oder öffentlich zugänglichen Flächen ist verboten.  
2. Die Art der Ausbildung von Hunden muss auf den größtmöglichen Respekt des Tieres ausgerichtet sein und darf nicht mittels Gewaltanwendung erfolgen.  
3. Die Ausbildung von Hunden, welche die Aggressivität steigert, ist verboten.

Artikel 10  
Ruhestörung durch Hunde

1. Hunde müssen so gehalten werden, dass sie nicht durch anhaltendes Schreien oder Bellen eine Ruhestörung in den Wohngebieten verursachen.

Artikel 11  
Überwachung

1. Zur Überwachung der Bestimmungen gegenständlicher Verordnung werden die Gemeindepolizei und die anderen Polizeikräfte sowie die Überwachungsorgane gemäß Artikel 15 des Landesgesetzes vom 15.05.2000, Nr. 9 beauftragt.

Artikel 12  
Sanktionen

1. Im Sinne von Artikel 5 des Dekretes des Präsidenten der Region vom 1. Februar 2005, Nr. 3/L (Einheitstext der Ordnung der Gemeinden) werden bei Verletzung der Bestimmungen gegenständlicher Verordnung folgende Verwaltungsstrafen angewandt:  
a) von € 50,00 bis € 500,00 für die Verletzung des Artikels 2, Artikels 3, Artikels 4 – Buchstabe a) außerhalb von geschlossenen Ortschaften, b) und

Articol 8  
Zones proibides ai cians

1. L'azes ai cians ie proibì:  
a) tla curtines  
b) tla plazes da fé damat per mutons  
c) ti verzons dla scolines y dla scoles  
d) sun grunc nuzei per l'leür da paur (p.ej. prei, ciamps, verzons) ntan l'tèmp vegetatif.  
2. A duc i cians ti iel proibì fé bani tla fontanes publiches.

Articol 9  
Nseniè ju i cians

1. L'ie proibì nseniè ju cians te luesc publics o davièrc al publich.  
2. La maniera de nseniè ju i cians muessa vester nederzeda ora al mascim respet dl tier y ne daussa nia tò ite viulènzes fisiches.  
3. L'ie proibì nseniè ju i cians a na moda da aumenté si aggressività.

Articol 10  
Desturp da pert di cians

1. I cians muessa uni tenii a na moda che i ne disturbe nia, cun vieresc o baiè tresora, la gheneda y l'chiet tla zones abitedes.

Articol 11  
Sëuraverdia

1. Dla sëuraverdia sun l'usservanza de chèsc regulamènt ie nciarie i uemes de polizai de Chemun y l'otra forzes de polizai, coche nce i organs de sëuraverdia aldò dl articol 15 dla lege provinziela 15.5.2000, nr. 9.

Articol 12  
Straufonghes

1. Per la violaziions dla normes de chèsc regulamènt vèniel aplicà la strafonghes aministratives aldò dl art. 5 dl Decret dl President dla Region dl 1. de fauré 2005, nr. 3/L (test unich dl urdinamènt di chemuns):  
a) da Euro 50,00 a Euro 500,00 per la violazion dl articol 2, articol 3, articol 4 – pustom a) dalonc dai zèntri abitei, b) y c), articol 5 – paragrafs 1 y 2 y di articuli 6 y 10.  
b) da Euro 100,00 a Euro 750,00 per la

b) da Euro 100,00 a Euro 750,00 per la violazione dell'articolo 4 - lettera a) nei centri abitati e degli articoli 7, 8 e 9.

Articolo 13  
Eccezioni

1. Questo regolamento non è applicato per i cani da valanga e della protezione civile, per i cani dei ciechi, per i cani del soccorso alpino nonché per cani dell'esercito e delle forze di polizia durante il loro impiego.

Articolo 14  
Entrata in vigore

1. Il presente regolamento entra in vigore dopo la pubblicazione secondo quanto previsto nello statuto comunale.

c), Artikels 5 - Absätze 1 und 2 und der Artikel 6 und 10.

b) von € 100,00 bis € 750,00 für die Verletzung des Artikels 4 – Buchstabe a) innerhalb von geschlossenen Ortschaften und der Artikel 7, 8 und 9.

Artikel 13  
Ausnahmen

1. Diese Verordnung findet keine Anwendung für Lawinen- und Zivilschutzhund, für Blindenhunde, für Hundestaffeln der Bergrettung sowie für Militär- und Polizeihunde während ihres Einsatzes.

Artikel 14  
In Kraft treten

1. Die vorliegende Verordnung tritt nach ihrer Veröffentlichung gemäß Gemeindefassung in Kraft.

violazion dl articul 4 - pustom a) ti zëntri abitei y di articuli 7, 8 y 9.

Articul 13  
Ezezioms

1. Chësc regulamënt ne vën nia a valèi per i cians da levina y dla prutezion zevila, per i cians di vierces, per i cians dl aiut alpin coche nce per i cians dl militèr y dla forzes de polizai ntan i ntervènc.

Articul 14  
Ji ndrova

1. Chësc regulamënt va ndrova do la publicazion aldò de chël che ie preudù te chësc statut chemunel.